

Rev

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἄποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός,
Wahyu Yesus Kristus, yang diberikan kepada-Nya - Allah,
[G0602](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#)
- δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν
untuk-menunjukkan kepada-hamba-hamba -Nya, hal-hal-yang harus terjadi dengan
[G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#)
- τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ
segera. Dan Dia-menyatakan, dengan-mengirim melalui - malaikat -Nya, kepada-
[G5034](#) [G2532](#) [G4591](#) [G0649](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννη,
hamba -Nya, Yohanes,
[G1401](#) [G0846](#) [G2491](#)

Inilah wahyu Yesus Kristus, yang dikaruniakan Allah kepada-Nya, supaya ditunjukkan-Nya kepada hamba-hamba-Nya apa yang harus segera terjadi. Dan oleh malaikat-Nya yang diutus-Nya, Ia telah menyatakannya kepada hamba-Nya Yohanes.

- 2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
yang menyaksikan - firman - Allah, dan - kesaksian Yesus
[G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Kristus, sebanyak dia-lihat.
[G5547](#) [G3745](#) [G3708](#)

Yohanes telah bersaksi tentang firman Allah dan tentang kesaksian yang diberikan oleh Yesus Kristus, yaitu segala sesuatu yang telah dilihatnya.

- 3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους
Berbahagialah -yang membaca, dan mereka-yang mendengar - kata-kata
[G3107](#) [G3588](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τῆς προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ
- nubuatan, dan menaati hal-hal-yang di-dalam -nya tertulis; -
[G3588](#) [G4394](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#)
- γὰρ καιρὸς ἐγγύς.
karena waktunya sudah-dekat.
[G1063](#) [G2540](#) [G1451](#)

Berbahagialah ia yang membacakan dan mereka yang mendengarkan kata-kata nubuat ini, dan yang menurutinya apa yang ada tertulis di dalamnya, sebab waktunya sudah dekat.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν
 Yohanes kepada- tujuh jemaat -yang di - Asia: kasih-karunia kepadamu
[G2491](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G5485](#) [G4771](#)

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ ὃ ὧν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ
 dan damai-sejahtera, dari -yang ada dan -yang dahulu-ada dan -yang
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου
 akan-datang; dan dari - tujuh Roh, yang di-hadapan - takhta
[G2064](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

αὐτοῦ;
 -Nya;
[G0846](#)

Dari Yohanes kepada ketujuh jemaat yang di Asia Kecil: Kasih karunia dan damai sejahtera menyertai kamu, dari Dia, yang ada dan yang sudah ada dan yang akan datang, dan dari ketujuh roh yang ada di hadapan takhta-Nya,

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
 dan dari Yesus Kristus, - saksi -yang setia, - sulung dari-
[G2532](#) [G0575](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3588](#) [G4416](#) [G3588](#)

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ
 orang-mati. Dan - penguasa dari- raja-raja - bumi. Kepada-Dia-yang
[G3498](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)

ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ
 mengasihi kita, dan melepaskan kita dari - dosa-dosa kita, dalam -
[G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3089](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

αἵματι αὐτοῦ,
 darah -Nya,
[G0129](#) [G0846](#)

dan dari Yesus Kristus, Saksi yang setia, yang pertama bangkit dari antara orang mati dan yang berkuasa atas raja-raja bumi ini. Bagi Dia, yang mengasihi kita dan yang telah melepaskan kita dari dosa kita oleh darah-Nya --

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
 dan menjadikan kita kerajaan, imam-imam bagi- Allah dan Bapa -Nya:
[G2532](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0846](#)

αὐτῷ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 bagi-Dia - kemuliaan, dan - kekuasaan sampai - selama-lamanya -
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰώνων. ἀμήν.
 selama-lamanya. Amin.
[G0165](#) [G0281](#)

dan yang telah membuat kita menjadi suatu kerajaan, menjadi imam-imam bagi Allah, Bapa-Nya, -- bagi Dialah kemuliaan dan kuasa sampai selama-lamanya. Amin.

- 7 Ἴδου, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς
 Lihatlah, Dia-datang dengan - awan-awan, dan akan-melihat Dia setiap
[G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#)
- ὀφθαλμὸς, καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν
 mata, dan mereka-yang Dia menikam, dan akan-meratap atas Dia
[G3788](#) [G2532](#) [G3748](#) [G0846](#) [G1574](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#)
- πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
 semua - suku - bumi. Ya, amin.
[G3956](#) [G3588](#) [G5443](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3483](#) [G0281](#)

Lihatlah, Ia datang dengan awan-awan dan setiap mata akan melihat Dia, juga mereka yang telah menikam Dia. Dan semua bangsa di bumi akan meratap Di. Ya, amin.

- 8 Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὡ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει
 Aku adalah - Alfa dan - Omega, {permulaan dan akhir} berfirman
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G0746](#) [G2532](#) [G5056](#) [G3004](#)
- Κύριος ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος,
 Tuhan - Allah, -yang ada, dan -yang dahulu-ada, dan -yang akan-datang,
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)
- ὁ Παντοκράτωρ.
 - Yang-Mahakuasa.
[G3588](#) [G3841](#)

"Aku adalah Alfa dan Omega, firman Tuhan Allah, yang ada dan yang sudah ada dan yang akan datang, Yang Mahakuasa."

- 9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
 Aku Yohanes, - saudaramu, kamu, dan sekutu dalam - penderitaan,
[G1473](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4791](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)
- καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
 dan kerajaan, dan ketekunan, dalam Yesus, berada di - pulau -yang
[G2532](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5281](#) [G1722](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G3588](#)
- καλουμένη Πάτμω, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
 disebut Patmos, karena - firman - Allah, dan - kesaksian Yesus.
[G2564](#) [G3963](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)

Aku, Yohanes, saudara dan sekutumu dalam kesusahan, dalam Kerajaan dan dalam ketekunan menantikan Yesus, berada di pulau yang bernama Patmos oleh karena firman Allah dan kesaksian yang diberikan oleh Yesus.

- 10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα
 aku-berada dalam Roh pada - hari Tuhan, dan aku-mendengar
[G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2960](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0191](#)
- ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
 di-belakang aku suara keras, seperti sangkakala,
[G3694](#) [G1473](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5613](#) [G4536](#)

Pada hari Tuhan aku dikuasai oleh Roh dan aku mendengar dari belakangku suatu suara yang nyaring, seperti bunyi sangkakala,

- 11 λεγοῦσης, {Εγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ
berkata, {Aku adalah - A dan - O - yang-pertama dan
[G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#)
- ὁ ἔσχατος; καὶ}, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον
- yang-terakhir; dan}, Apa-yang kau-lihat tulislah dalam gulungan, dan kirimkan
[G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0991](#) [G1125](#) [G1519](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3992](#)
- ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον,
kepada- tujuh jemaat: ke Efesus, dan ke Smirna, dan ke Pergamus,
[G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4667](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4010](#)
- καὶ εἰς Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς
dan ke Tiatura, dan ke Sardis, dan ke Filadelfia, dan ke
[G2532](#) [G1519](#) [G2363](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4554](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5359](#) [G2532](#) [G1519](#)
- Λαοδίκειαν.
Laodikia.
[G2993](#)

katanya: "Apa yang engkau lihat, tuliskanlah di dalam sebuah kitab dan kirimkanlah kepada ketujuh jemaat ini: ke Efesus, ke Smirna, ke Pergamus, ke Tiatura, ke Sardis, ke Filadelfia dan ke Laodikia."

- 12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. καὶ
Dan aku-berbalik untuk-melihat - suara yang berbicara dengan aku. dan
[G2532](#) [G1994](#) [G0991](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3748](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
setelah-berbalik, aku-melihat tujuh kaki-dian emas,
[G1994](#) [G3708](#) [G2033](#) [G3087](#) [G5552](#)

Lalu aku berpaling untuk melihat suara yang berbicara kepadaku. Dan setelah aku berpaling, tampaklah kepadaku tujuh kaki dian dari emas.

- 13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
dan di tengah - kaki-dian, seperti Anak Manusia, berpakaian
[G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3664](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1746](#)
- ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
jubah-panjang, dan berikat-pinggang di - dada, ikat-pinggang emas.
[G4158](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3149](#) [G2223](#) [G5552](#)

Dan di tengah-tengah kaki dian itu ada seorang serupa Anak Manusia, berpakaian jubah yang panjangnya sampai di kaki, dan dadanya berlilitkan ikat pinggang dari emas.

- 14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἶ τρίχες λευκαί, ὡς ἔριον, λευκόν
- dan kepala -Nya dan - rambut putih, seperti bulu-domba, putih
[G3588](#) [G1161](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3022](#) [G5613](#) [G2053](#) [G3022](#)
- ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλῶξ πυρός;
seperti salju; dan - mata -Nya seperti nyala api;
[G5613](#) [G5510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#)

Kepala dan rambut-Nya putih bagaikan bulu yang putih metah, dan mata-Nya bagaikan nyala api.

- 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
dan - kaki -Nya seperti tembaga-mengkilap, seperti dalam perapian
[G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2575](#)
- πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
yang-dimurnikan; dan - suara -Nya, seperti suara air banyak;
[G4448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#)

Dan kaki-Nya mengkilap bagaikan tembaga membara di dalam perapian; suara-Nya bagaikan desau air bah.

- 16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ
 dan memegang di - tangan-kanan tangan -Nya, bintang tujuh, dan
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0792](#) [G2033](#) [G2532](#)
- ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ
 dari - mulut -Nya, pedang bermata-dua tajam, keluar; dan -
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G4501](#) [G1366](#) [G3691](#) [G1607](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ὄψις αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
 wajah -Nya, seperti - matahari bersinar dalam - kuasa -nya.
[G3799](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

Dan di tangan kanan-Nya Ia memegang tujuh bintang dan dari mulut-Nya keluar sebilah pedang tajam bermata dua, dan wajah-Nya bersinar-sinar bagaikan matahari yang terik.

- 17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς
 Dan ketika aku-melihat Dia, aku-jatuh di - kaki -Nya, seperti
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#)
- νεκρός. καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων Μὴ
 mati. dan Dia-meletakkan - tangan-kanan -Nya atas aku, berkata Jangan
[G3498](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3361](#)
- φοβοῦ; ἐγὼ εἶμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
 takut; Aku adalah - yang-pertama dan - yang-terakhir;
[G5399](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#)

Ketika aku melihat Dia, tersungkurlah aku di depan kaki-Nya sama seperti orang yang mati; tetapi Ia meletakkan tangan kanan-Nya di atasku, lalu berkata: "Jangan takut! Aku adalah Yang Awal dan Yang Akhir,

- 18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγένομην νεκρός, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἶμι
 dan - Yang-Hidup. dan Aku-menjadi mati, dan lihatlah hidup Aku-ada
[G2532](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2198](#) [G1510](#)
- εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς
 sampai - selama-lamanya - selama-lamanya, dan Aku-mempunyai -
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#)
- κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾗδου.
 kunci-kunci - maut. dan - alam-maut.
[G2807](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#)

dan Yang Hidup. Aku telah mati, namun lihatlah, Aku hidup, sampai selama-lamanya dan Aku memegang segala kunci maut dan kerajaan maut.

- 19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ
 Tulislah maka hal-hal-yang kau-lihat, dan hal-hal-yang ada, dan hal-hal-yang
[G1125](#) [G3767](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3739](#)
- μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
 akan terjadi setelah ini.
[G3195](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Karena itu tuliskanlah apa yang telah kaulihat, baik yang terjadi sekarang maupun yang akan terjadi sesudah ini.

20	τὸ - G3588	μυστήριον rahasia G3466	τῶν - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἀστέρων, bintang, G0792	οὓς yang G3739	εἶδες kau-lihat G3708	ἐπὶ di G1909	τῆς - G3588	δεξιᾶς tangan-kanan G1188		
	μου, -Ku, G1473	καὶ dan G2532	τὰς - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	λυχνίας kaki-dian G3087	τὰς - G3588	χρυσᾶς: emas: G5552	οἱ - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἀστέρες, bintang, G0792	ἄγγελοι malaikat G0032	τῶν dari- G3588
	ἑπτὰ tujuh G2033	ἐκκλησιῶν jemaat G1577	εἰσίν; adalah; G1510	καὶ dan G2532	αἱ - G3588	λυχνίαι kaki-dian G3087	αἱ - G3588	ἑπτὰ, tujuh, G2033	ἑπτὰ tujuh G2033	ἐκκλησίαι jemaat G1577	εἰσίν. adalah. G1510	

Dan rahasia ketujuh bintang yang telah kaulihat pada tangan kanan-Ku dan ketujuh kaki dian emas itu: ketujuh bintang itu ialah malaikat ketujuh jemaat dan ketujuh kaki dian itu ialah ketujuh jemaat."